

Sequis 人寿保险为 500 名员工进行疫苗接种

【本报讯】Sequis 人寿保险 (PT Asuransi Jiwa Sequis Life) 为总部的 500 多名

员工提供新冠疫苗接种。这项疫苗接种活动是支持政府计划根据“互助”疫苗

接种计划的实施。所使用的疫苗类型是中国疫苗 (Sinopharm)。

恰逢“国家崛起日”，疫苗接种过程在 2021 年 5 月 20 日上午 8:30 至下午 5:00，

在雅加达 Sequis 中心大楼内进行，分为 8 组，活动执行严格的卫生规则进行。

总裁兼首席执行官达当 (Tatang Widjaja) 也与他的员工一起接受了新冠疫苗接种后表示，很高兴看到参加此疫苗接种计划的员工们的热情。如果政府宣布安全，则无需担心已经接种疫苗。

他说，“我们需要做的事情是保持健康和耐力，并在要进行疫苗接种时正确填写知情同意书。”

达当补充说，“Sequis 参与“互助疫苗”接种计划是公司投资的一种形式，目的是维护员工和家人的健康。Tatang 还要求员工继续使用 5M (戴口罩、在流水中用肥皂洗手、保持距离、远离人群、限制人群互动)。”



总裁兼首席执行官达当接受疫苗接种后合影



Sequis 人寿保险员工疫苗接种后合影

印尼在重庆推介合作新商机

中新社重庆 5 月 21 日电 (记者 钟旖) 中国(重庆)—印度尼西亚投资贸易文化旅游合作洽谈会 21 日在重庆以“线上+线下”方式召开。双方就经贸合作、投资促进、企业发展、旅游文化、交通物流、卫生健康等进行深入交流，冀拓合作新商机。

印度尼西亚驻华大使周浩黎介绍，2020 年印尼与中国双向贸易额达 783.7 亿美元，同期，中国在印尼的投资额为 48 亿美元，同比增长 2.1%。

周浩黎表示，现在正是印尼与中国团结一致、加强合作的绝佳时机，尤其是在经济领域拓展合作。他提到，重庆作为中国西部地区唯一的直辖市，处于“一带一路”建设和长江经济带连接点上，与东盟经贸合作具有明显的区位优势。他希望双方以此为契机，加强经贸了解，丰富人文交流内涵，不断加深全面合作。



印尼驻华大使周浩黎

“近年来，重庆与印尼之间的双边贸易额不断扩大，重庆企业在印尼投资涉及汽车、摩托车、电子信息、医药、材料等领域。”重庆市政协副主席谭家玲介绍，2020 年东盟成为重庆第一大贸易伙伴，重庆对东盟国家进出口额达 1121.7 亿元人民币，在重庆与“一带一路”沿线国家进出口总额中占比 64%。

2021 年第一季度，重庆与印度尼西亚进出口额达 26.02 亿元人民币，增长 76.4%。

谭家玲表示，印尼的矿产、生物、农业、渔业和旅游资源丰富。此次合作洽谈会，旨在搭建经贸人文交流桥梁，助力重庆乃至整个中国西部地区与印尼以及东盟国家开展务实交流与合作，实现互利共

赢。通过视频连线，印度尼西亚中央银行副行长多迪·瓦鲁约就印尼营商环境作了介绍。他透露，作为东南亚最大的经济体，印尼已通过出台就业法案、优化商业牌照发放流程、开通网上单一窗口申请等方式不断优化营商环境，以便更好地承接全球制造业供应链转移，让更多投资者赴印尼投资兴业。

“中国在数字经济领域处于领先地位，我要特别说，印尼的电商也正在蓬勃发展。”多迪·瓦鲁约称，电商发展凝聚着千禧年一代的创新精神，期待印尼与中国不断畅通沟通渠道，建立更广泛的联系，一起迎接工业 4.0 时代带来的挑战。

Advertisement for Mitsubishi Fuso truck (FE74 L I 6 BAN) with contact information for Lautan Berlian.

海外积极评价中国进出口贸易保持强劲增长

新华社北京 5 月 9 日电 新华社记者

中国海关总署日前发布的统计数据显示，今年前 4 个月中国贸易货物进出口总值 11.62 万亿元，同比增长 28.5%，比 2019 年同期增长 21.8%。继一季度同比增长 29.2% 实现“开门红”后，中国进出口延续了稳中向好态势。海外媒体和专家认为，中国出色的贸易表现将持续带动世界经济复苏。

美国消费者新闻与商业频道撰文指出，4 月份中国出口增幅“超过预期”，前景十分乐观，表明全球对中国商品仍保持较高需求。此外，中国与主要伙伴的贸易额正在不断增长。美国彭博新闻社也撰文指出，在大规模财政政

策刺激推动下，全球对中国商品需求保持强劲，预计中国出色的贸易表现将较预期持续更长时间。

《日本经济新闻》网站的报道则聚焦中国进口数据大幅增长。报道认为，中国进口大幅增长与资源类商品价格上涨有关，随着中国经济逐渐回归常态，民间设备投资将呈现上升势头，半导体、机床、汽车、美妆护发等进口将迅猛增长。

德国《经济周刊》发表文章说，全球第二大经济体中国的经济增长令德国外贸出口获益，相关数据显示，4 月德国对华出口增长 37.6%。

形势下，中国进出口贸易表现强劲，再次证明中国经济是带动世界经济前进的强大动力，凸显中国在全球供应链中的重要地位。泰国经济受疫情影响严重，但得益于中国市场的强大购买力，泰国出口特别是农产品出口逆势增长。泰国与中国、东盟与中国蓬勃发展的贸易往来将进一步促进区域经济复苏。

英国智库牛津经济研究院日前发布报告预计，鉴于全球经济呈现良好复苏态势，未来几个月中国新出口订单将继续增长，出口保持强劲势头。此外，中国经济持续复苏，未来进口势头也将持续向好。

(参与记者：许缘、王亚光、刘春燕、孙晓玲、朱晟)

印尼东爪哇省南部海域发生 6.2 级地震

新华社雅加达 5 月 21 日电 印度尼西亚东爪哇省南部海域 21 日发生 6.2 级地震，目前尚无人员伤亡和财产损失报告。

据印尼气象、气候和地球物理局网站消息，地震发生于雅加达时间 19 时 09 分 (北京时间 20 时 09 分)，震中位于东爪哇省勿里东县东南 57 公里处海域，距印尼首都雅加达约 660 公里，震源深度 110 公里。

印尼气象、气候和地球物理局的报告说，距离震中最近的岛屿和乡镇有轻微震感。该局未发布海啸预警，但警告震中附近有发生余震的可能，提醒居民保持警惕。

另据美国地质调查局地震信息网消息，本次地

震震级为 5.7 级，震源深度 107.9 公里。

印尼地处环太平洋地震带，每年发生大小地震

数千次。今年 4 月 10 日，东爪哇省南部海域发生 6.1 级地震，造成至少 7 人死伤。

Advertisement for SAMYANG INDONESIA visa services, including contact info and list of services.

Large advertisement for NEO ULTRASILINE skin cream, featuring product image and detailed text in Indonesian.